

---

巴塞罗那 — HLG M: 闭幕会议  
中欧夏季时间 2018 年 10 月 22 日 (星期一) — 17:45 至 18:00  
ICANN63 | 西班牙巴塞罗那

玛娜尔·伊斯梅尔

(MANAL ISMAIL):

非常感谢，主席先生。今天真是相当漫长的一天，但这次会议很短，所以.....

我想感谢所有代表在这一整天内的重要参与和发言，这为 GAC 的未来议程提供了指导。我们希望通过各位代表的参与来解决这些问题。

在今天的四场会议期间，我们听到了非常重要的消息，这些消息不仅来自定期出席 ICANN 会议的政府官员，同时也来自首次出席会议的政府官员。

由于时间关系，现在我不再累述这些消息了，而且你们也将收到涵盖这一整天会议内容的主席报告。

我得知今天有 128 位代表出席会议。感谢大家的关注、出席、积极参与和做出的重要发言。你们的热情参与和代表们继续参与 GAC 对于 GAC 成功完成其使命至关重要。事实上，这也确保了 GAC 的可信度并赋予了其提供建议的机会。所以我们就指望你们了。

好了，再次感谢所有人，感谢主办方西班牙政府的慷慨招待，感谢所有主持人、发言人和受邀讨论者。

抱歉。

---

*注意：本文是一份由音频文件转录而成的 Word / 文本文档。尽管文本记录稿基本准确，但某些情况下会因音频不清或语法修正而导致部分文本缺漏或有误。本文本的发布旨在作为原音频文件的补充资料，不得视其为权威记录。*

我也想感谢 ICANN 支持人员、GAC 支持人员、口译人员和技术支持人员，没有他们，我们就不能够组织所有这些会议。我希望所有人都有一个美好的夜晚，祝愿大家本周过得愉快并取得丰硕成果，并在巴塞罗那这个美丽的城市玩的开心。

好了，现在请允许我把发言权交回给主席。

谢谢。

戴维·西塞罗

(DAVID CIERCO):

非常感谢，玛娜尔·伊斯梅尔。

现在请 ICANN 董事会主席谢林·查拉比 (Cherine Chalaby) 作简短发言。

谢林·查拉比:

大家好。喂？现在好了。好的。谢谢。

大家下午好。首先我想感谢我们的主办人西班牙经济和商业部长纳蒂亚·卡尔维诺 (Nadia Calvino)，很遗憾他未能出席，还有西班牙数字推进部长弗朗西斯科·波罗 (Francisco Polo)。

我也想感谢赵厚麟秘书长发表的午餐演讲，感谢政府咨询委员会主席玛娜尔·伊斯梅尔。你们为非常富有成效的对话设定了基调。谢谢。

我想感谢 GAC 对 ICANN 的持续和广泛参与。没有各个政府及其领导参与公共政策问题，ICANN 的多利益相关方治理模型也就不会起作用。

在今天早上的开幕式上，你们可能听到我谈论了社群确定的趋势，这将为 ICANN 的下一个战略计划提供信息。我很高兴看到，其中很多方面已经以不同的方式在今天的会议中提到。因此，请允许我简要地回顾一下你们的讨论对 ICANN 的重要性。

关于第一场会议，讨论政府在 ICANN 中的角色和机会。ICANN 及其社群渴望维护一个单一、开放的全球互联网，并避免碎片化。因此可以说，我们的目标是双重的。首先是改善我们与政府的对话，以便我们可以更好地制定计划，并评估新立法和法规对域名系统的潜在影响。其次，我们的目标是与你们分享有用的专业技术，并在适当的情况下告知各个政府 ICANN 在全球域名系统中的角色。

关于第二场会议，即互联网治理生态系统中的主题性挑战，我认为我们迫切需要在保护个人隐私的愿望和打击网络犯罪的需求之间找到平衡。这与 ICANN 所管理的 WHOIS 系统是息息相关的。

关于第三场会议，即讨论互联网技术演变在 ICANN 中扮演的角色和对该组织带来的影响，显然 ICANN 的职权是特定和集中的，但我们不能也不应该沾沾自喜，也不能独自运作。因此，ICANN 将随着互联网技术演变而发展、紧跟技术进步并评估其产生的影响，这样我们作为互联网唯一标识符的可信管理机构的角色才仍然是相关和有效的。

最后，关于第四场会议，即讨论全球数字议程和互联网政策，ICANN 渴望通过其多利益相关方治理模型来实现一个更具包容性的互联网。同时我们还必须解决数字鸿沟问题。

因此，今天就是 GAC 在 ICANN 中扮演角色的一个例子 — 抱歉。

抱歉。我讲得太多了，抱歉。

因此，今天就是 IANA 管理权移交后 GAC 在 ICANN 中扮演角色的一个例子。这是政府第一次积极参与制定 ICANN 的未来战略计划，我们对这种新的参与度表示感谢。非常感谢你们对 ICANN 做出的贡献和参与。我希望你们中的很多人继续参与。我们知道工作不是一天就能做完的，也不仅仅是在会议（比如这些每两年召开一次的会议）上完成的。我邀请大家在未来几个月和几年内以高层政府官员的身份继续参与。

再次感谢大家抽时间参加，感谢大家对 ICANN 的关注和支持。让我们在本周内继续推进对话。

非常感谢。

[掌声]

戴维·西塞罗：

非常感谢，谢林·查拉比。感谢 ICANN 所做的工作、提供的支持和做出的承诺。现在我将用西班牙语发言以结束会议。

毋庸置疑，这是美好的一天。我们在这里创造了历史。在这一整天内，我们有机会提出与互联网和互联网治理有关的先验问题。首先我们问自己，如何才能改善 ICANN 与政府之间的对话，我们回顾了对 ICANN 等组织的监管和（听不清）影响。我们也讨论了诸如网络安全、数据保护和数据隐私等现有问题，以及对公民的生活和权利产生了决定性影响的互联网治理先验挑战。显然我们离完全互联的世界越来越接近，在这个世界中，我们对合作式模型的需求在日益增长，未来 ICANN 必须在这个模型中发挥主导作用。融入今天下午我们讨论过的新兴技术、物联网、5G、区块链是我们无法避免的现实。我们都同意，数据开发会产生直接的影响。它将改善人们的生活，并将果断地促进数字鸿沟的消除。但新技术也应帮助我们构建一个更安全和更可靠的互联网。

无疑，这对我们提出了一个挑战，这就要求在互联网中工作的所有组织作出承诺。我们将在未来几年内合作完成这个任务。

同样，我们不应忽视构建更具包容性和可访问性的互联网以惠及所有人的需要，以此来促进公平和社会进步。这方面我们已在下午的最后一场会议中讨论过了。未来几年内实施的政策将发挥关键性作用。毫无疑问，数字鸿沟是我们需要投入精力解决的其中一个优先重点。数字进步可以理解为是财富进步，在这一过程中，任何人、任何公民、任何国家都不应落后。发展数字技能应该是我们的关键任务。

我们需要拥有重要的基础设施才能实现这种水平的进步。

从欧盟发布的有关数字化转型的数据来看，西班牙政府做得非常好。

我们也按照不同的计划工作。我们在征集部署 5G 技术的提案。

---

最后我想感谢所有参与者、高层官员和部长以及专家、协调员和讨论者对 ICANN63 会议所做的贡献。感谢大家到巴塞罗那来。感谢大家参加这次会议。我希望对于你们来说这是非常有成效的一天，对于我们来说是这样的。

最后，我想感谢组织、ICANN、西班牙数字推进部长和 Red.es 团队几个月来为确保这次会议成功召开所投入的工作。我说完了。谢谢。

现在我邀请大家参加 ICANN 主办的鸡尾酒会。

谢谢。

[掌声]

[会议记录结束]